



88809870

TSBD\_PHUONGTIENVANTAI

o to

TSBD\_PHAPLY\_TAISAN



PHẦN LƯU

## PHIẾU KIỂM TRA CHẤT LƯỢNG XUẤT XƯỞNG

DÙNG CHO XE CƠ GIỚI

Số: 392\_ACCENT 1.4 MT BASE PE

Cơ sở sản xuất: CÔNG TY CỔ PHẦN SẢN XUẤT Ô TÔ HYUNDAI THÀNH CÔNG VIỆT NAM

Nhãn hiệu: HYUNDAI

Số loại: ACCENT 1.4 MT BASE PE

Số khung: RLUA64IBAMN060772

Loại hình lắp ráp: SẢN XUẤT, LẮP RÁP TỰ LINH KIỆN RỜI

Số động cơ: G4LCMG006395



PHÓ TRƯỞNG PHÒNG CHẤT LƯỢNG  
NGUYỄN HỮU TỬ



PHÓ TRƯỞNG PHÒNG CHẤT LƯỢNG  
NGUYỄN HỮU TỬ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

## PHIẾU KIỂM TRA CHẤT LƯỢNG XUẤT XƯỞNG

DÙNG CHO XE CƠ GIỚI

Số: 392\_ACCENT 1.4 MT BASE PE

Căn cứ Giấy chứng nhận chất lượng kiểu loại số: 0198/VAQ18 - 01/20 - 00 ngày 09/10/2020 của Cục ĐKVN

Căn cứ vào kết quả tự kiểm tra chất lượng an toàn kỹ thuật trong quá trình sản xuất, lắp ráp

Cơ sở sản xuất: CÔNG TY CỔ PHẦN SẢN XUẤT Ô TÔ HYUNDAI THÀNH CÔNG VIỆT NAM đảm bảo rằng:

Sản phẩm: Ô TÔ CON

Nhãn hiệu: HYUNDAI

Số loại: ACCENT 1.4 MT BASE PE

Loại hình lắp ráp: SẢN XUẤT, LẮP RÁP TỰ LINH KIỆN RỜI

Màu sơn: TRẮNG

Số khung: RLUA64IBAMN060772

,đóng tại: VIỆT NAM

Số động cơ: G4LCMG006395

,đóng tại: NƯỚC NGOÀI

Khối lượng bản thân: 1090 kg

Thể tích làm việc của động cơ: 1368 cm<sup>3</sup>

Khối lượng hàng chuyên chở cho phép tham gia giao thông: --- kg

Số người cho phép chở: 05

(kể cả người lái)

Khối lượng toàn bộ cho phép tham gia giao thông: 1540 kg

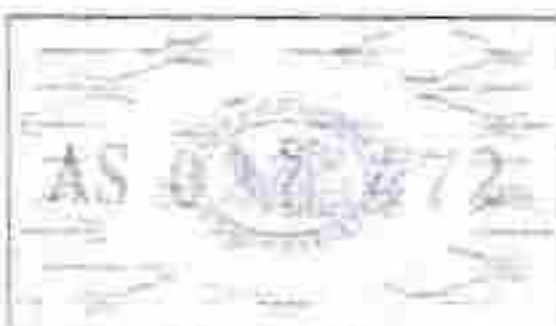
do cơ sở chúng tôi sản xuất hoàn toàn phù hợp với sản phẩm mẫu đã được chứng nhận chất lượng và thỏa mãn các tiêu chuẩn, quy chuẩn kỹ thuật hiện hành về chất lượng an toàn kỹ thuật và bảo vệ môi trường đối với xe cơ giới.

PHIẾU NÀY SỬ DỤNG ĐỂ CẤP CHO XE

- Nhãn hiệu: HYUNDAI

- Số loại: ACCENT 1.4 MT BASE PE

do Công ty cổ phần sản xuất ô tô HYUNDAI Thành Công Việt Nam sản xuất, lắp ráp



PHÓ TRƯỞNG PHÒNG CHẤT LƯỢNG  
NGUYỄN HỮU TỬ

HCP9 PE

Mẫu VAQ19-01

BỘ GIAO THÔNG VẬN TẢI  
CỤC ĐĂNG KÝ VIỆT NAM



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số (N<sup>o</sup>): 0198/VAQ18 - 01/20 - 00

**GIẤY CHỨNG NHẬN CHẤT LƯỢNG AN TOÀN KỸ THUẬT VÀ BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG  
Ô TÔ SẢN XUẤT, LẬP RÁP**

**TYPE APPROVAL CERTIFICATE FOR AUTOMOBILES**

Cấp theo Thông tư số 25/2019/TT-BGTVT của Bộ trưởng Bộ Giao thông vận tải

Căn cứ vào hồ sơ đăng ký số: <i>Pursuant to the Technical document N<sup>o</sup></i>	1611/20/AH	Ngày: <i>Date</i>	08.10.2020
Tiêu chuẩn, quy chuẩn kỹ thuật áp dụng: <i>Standard, regulation applied</i>	QCVN 09 : 2015/BGTVT QCVN 86 : 2015/BGTVT		
Căn cứ vào báo cáo kết quả đánh giá đảm bảo chất lượng số: <i>Pursuant to the results of COP examination report N<sup>o</sup></i>	35006/19/01	Ngày: <i>Date</i>	18.04.2019
Căn cứ vào báo cáo kết quả thử nghiệm số: <i>Pursuant to the results of Testing report N<sup>o</sup></i>	1201/BCTN-TO/20 6901/NETC-V/20/C	Ngày: <i>Date</i>	01.10.2020 21.09.2020

**CỤC TRƯỞNG CỤC ĐĂNG KÝ VIỆT NAM CHỨNG NHẬN**  
*General Director of Vietnam Register hereby approves that*

Loại phương tiện ( <i>Vehicle type</i> ):	Ô tô con		
Nhãn hiệu ( <i>Mark</i> ):	HYUNDAI	Tên thương mại ( <i>Trade mark</i> ):	—
Mã kiểu loại ( <i>Model code</i> ):	ACCENT 1.4 MT BASE PE	Mã số khung ( <i>Frame number code</i> ):	RLUA641BA*N
Khối lượng bản thân ( <i>Kerb mass</i> ):	1.090 kg		
Phân bố khối lượng bản thân lên các trục ( <i>Distribution on axles</i> ):			640/ 450 kg
Số người cho phép chở kể cả người lái (ngồi + đứng + nằm + xe lăn) ( <i>Seating capacity including driver</i> ):			05 người
Khối lượng toàn bộ thiết kế lớn nhất ( <i>Maximum design total mass</i> ):			1.540 kg
Khối lượng toàn bộ cho phép lớn nhất ( <i>Maximum authorized total mass</i> ):			1.540 kg
Phân bố khối lượng toàn bộ cho phép lớn nhất lên các trục ( <i>Distribution on axles</i> ):			790/ 750 kg
Khối lượng kéo theo thiết kế lớn nhất/ cho phép lớn nhất ( <i>Max Towed mass/ Design/ authorized</i> ):			— kg
Kích thước xe (Dài x Rộng x Cao) ( <i>Overall dimensions (L x W x H)</i> ):			4.440 x 1.729 x 1.470 mm
Khoảng cách trục ( <i>Wheel space</i> ):			2.600 mm
Số trục xe ( <i>Number of axles</i> ):	2	Công thức bánh xe ( <i>Drive configuration</i> ):	4 x 2
Vết bánh xe các trục ( <i>Axes track</i> ):			1.524/ 1.529 mm
Kiểu động cơ ( <i>Engine model</i> ):	G4LC	Loại ( <i>Type</i> ):	4 kỳ, 4 xi lanh thẳng hàng
Thể tích làm việc ( <i>Displacement</i> ):	1.368 cm <sup>3</sup>	Loại nhiên liệu ( <i>Fuel</i> ):	Xăng không chì có trị số ốc tan ≥ 95
Công suất lớn nhất/ tốc độ quay ( <i>Max output rpm</i> ):	73,55 kW/ 6.000 vòng/ phút		
Số lượng, cỡ lốp: Trục 1 ( <i>Axle 1<sup>st</sup></i> ):	02; 185/65R15	Trục 2 ( <i>Axle 2<sup>nd</sup></i> ):	02; 185/65R15
(Qy: tyre size) Trục 4 ( <i>Axle 4<sup>th</sup></i> ):	---	Trục 5 ( <i>Axle 5<sup>th</sup></i> ):	---
Hệ thống lái ( <i>Steering system</i> ):	Bánh răng - Thanh răng; Cơ khí có trợ lực điện		
Hệ thống phanh chính ( <i>Service braking system</i> ):	Phanh đĩa/Tang trống; Thủy lực, trợ lực chân không		
Hệ thống phanh đỗ xe ( <i>Parking braking system</i> ):	Tác động lên bánh xe trục 2; Cơ khí		
Tên, địa chỉ cơ sở sản xuất: ( <i>Name and address of manufacturer</i> )	Công ty cổ phần sản xuất ô tô HYUNDAI Thành Công Việt Nam KCN Gián Khẩu, xã Gia Trấn, huyện Gia Viễn, tỉnh Ninh Bình		
Tên, địa chỉ xưởng lắp ráp: ( <i>Name and address of assembly plant</i> )	Công ty cổ phần sản xuất ô tô HYUNDAI Thành Công Việt Nam KCN Gián Khẩu, xã Gia Trấn, huyện Gia Viễn, tỉnh Ninh Bình		
Kiểu loại xe nói trên thỏa mãn Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia ( <i>The motor vehicle type is in compliance with</i> ):			QCVN 09 : 2015/BGTVT
Giấy chứng nhận này có hiệu lực đến hết ngày ( <i>This certificate is valid until</i> ):			09.10.2023



**TỔNG GIÁM ĐỐC**  
*Nguyễn Minh Sơn*

**CHÍNH**  
năm 20 .....

Ngày 09 tháng 10 năm 2020 (Date) ✓  
CỤC TRƯỞNG CỤC ĐĂNG KÝ VIỆT NAM  
*General Director of Vietnam Register*



**CỤC TRƯỞNG**  
**Trần Kỳ Hình**



khí đi làm giấy đăng ký xe, kh đem theo CMND  
nên địa chủ xin đăng ký xe cũng khớp với địa chủ xin CMND

gub  
Nguyễn Thị Hương

## 1. PHƯƠNG TIỆN (VEHICLE)

Biển đăng ký: **92A-254.64** Số quản lý: 9201D-040085  
(Registration Number) (Vehicle Inspection No.)

Loại phương tiện: (Type) ô tô con

Nhãn hiệu: (Mark) HYUNDAI

Số loại: (Model code) AGGENT 1.4 MT BASE PE

Số máy: (Engine Number) G4LC\*MG006395\*

Số khung: (Chassis Number) RLUA641BAMN060772

Năm, Nước sản xuất: 2021, Việt Nam Niên hạn SD:  
(Manufactured Year and Country) (Lifetime limit to)

Kinh doanh vận tải (Commercial Use)  Cải tạo (Modification)

## 2. THÔNG SỐ KỸ THUẬT (SPECIFICATIONS)

Công thức bánh xe: 4x2 Vết bánh xe: 1524/1529 (mm)  
(Wheel Formula) (Wheel Tread)

Kích thước bao: (Overall Dimension) 4440 x 1729 x 1470 (mm)

Kích thước lòng thùng xe (Inside cargo container dimension)  
(mm)

Chiều dài cơ sở: (Wheelbase) 1600 (mm)

Khối lượng bản thân: (Kerb mass) 1090 (kg)

Khối lượng hàng CC theo TK/CP TGGT: (kg)  
(Design/Authorized pay load)

Khối lượng toàn bộ theo TK/CP TGGT: 1540/1540 (kg)  
(Design/Authorized total mass)

Khối lượng kéo theo TK/CP TGGT: (kg)  
(Design/Authorized towed mass)

Số người cho phép chở: 5 chỗ ngồi, 0 chỗ đứng, 0 chỗ nằm  
(Permissible No. of Pers Carried: seat, stood place, laying place)

Loại nhiên liệu: (Type of Fuel Used) Xăng

Thể tích làm việc của động cơ: (Engine Displacement) 1368 (cm<sup>3</sup>)

Công suất lớn nhất/tốc độ quay: (Max. output/rpm) 73,55(kW)/6000v

Số sê-ri: (No.) **KD-8525112** 6335383212

Số lượng lốp, cỡ lốp/trục (Number of tires; Tire size/axle)

1: 2; 185/65R15

2: 2; 185/65R15



Quảng Nam, ngày 12 tháng 8 năm 2021

Số phiếu kiểm định (Issued on: Day/Month/Year)  
(Inspection Report No.) ĐĂNG ĐƠN VỊ KIỂM ĐỊNH  
9201D-16623/21 (INSPECTION CENTER)

Có hiệu lực đến hết ngày  
(Valid until) 11/02/2024 PHÓ GIÁM ĐỐC PHỤ TRÁCH

**Đặng Bảo Lâm**



Có lắp thiết bị giám sát hành trình (Equipped with Tachograph)

Không cấp tem kiểm định (Inspection stamp was not issued)

Ghi chú: Biển đăng ký nền trắng

## CHỦ PHƯƠNG TIỆN, LÁI XE CẦN BIẾT

*Vehicle owners, drivers are to be aware of the followings:*

1. Khi tham gia giao thông phải mang theo Giấy chứng nhận kiểm định. Nộp lại Giấy chứng nhận kiểm định và Tem kiểm định khi có thông báo thu hồi của các Đơn vị đăng kiểm.

*When in traffic, drivers are requested to carry the certificate of inspection. Return certificate and inspection stamp when receiving a withdrawal notice from the Registration and Inspection Center.*

2. Lái xe khi lưu hành qua cầu, hầm đường bộ phải tuân thủ các biển báo hiệu đường bộ đặt trước công trình.

*When passing the bridges, road tunnels, drivers must comply with road warning signs put forward its.*

3. Thực hiện bảo dưỡng, sửa chữa nhằm duy trì tình trạng kỹ thuật của xe giữa hai kỳ kiểm định.

*Perform maintenance and/or repair to the good technical conditions of the vehicle between two consecutive inspections.*

4. Khi có thay đổi thông tin hành chính, thông số kỹ thuật phải đến Đơn vị đăng kiểm để được hướng dẫn làm thủ tục ghi nhận thay đổi.

*When roaming, transfer of vehicle ownership, renovation, modification of frame (chassis) or changing of engine No, ... the concerned Registration and Inspection Center (Vietnam Register) should be notified for instructions and the required procedures are to be followed.*

5. Xe cơ giới bị tai nạn giao thông đến mức không đảm bảo an toàn kỹ thuật và bảo vệ môi trường theo quy định phải sửa chữa, khắc phục và đến Đơn vị đăng kiểm để kiểm định lại.

*A motor vehicle which is damaged by accident and the requirements for technical safety and environment protection are not assured, is to be repaired and brought for re-inspection at an Inspection Center.*

BỘ GIAO THÔNG VẬN TẢI  
CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM  
MOT – Vietnam Register

**GIẤY CHỨNG NHẬN KIỂM ĐỊNH**

**AN TOÀN KỸ THUẬT VÀ BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG  
PHƯƠNG TIỆN GIAO THÔNG CƠ GIỚI ĐƯỜNG BỘ**

**PERIODICAL INSPECTION CERTIFICATE  
OF MOTOR VEHICLE FOR COMPLIANCE WITH TECHNICAL SAFETY  
AND ENVIRONMENTAL PROTECTION REQUIREMENTS**

**№: KD 8525112**

**CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**



**HỢP ĐỒNG MUA BÁN XE Ô TÔ**

Số: 0308 /HĐMB-HQNA21

- Căn cứ Bộ Luật dân sự nước Cộng Hoà Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam số 91/2015/QH13 ngày 24 tháng 11 năm 2015.

- Căn cứ vào nhu cầu và khả năng của hai Bên.

Hôm nay, ngày 09 tháng 08 năm 2021, tại trụ sở Công ty TNHH Ô Tô Nam Sông Thu, chúng tôi gồm có các bên như sau:

**BÊN BÁN** : CÔNG TY TNHH Ô TÔ NAM SÔNG THU

Địa chỉ : Quốc lộ 1A, phường Tân Thạnh, Thành phố Tam Kỳ, tỉnh Quảng Nam, Việt Nam

Điện thoại : 0235 3834.555

Mã số thuế : 4001182007

Đại diện : **ÔNG THƯỢNG SƠN HÙNG**

Chức vụ: Tổng Giám Đốc

**BÊN MUA** : **VÕ THANH LÂM**

Địa chỉ : Tú Ngọc B, Bình Tú, Thăng Bình, Quảng Nam

Điện Thoại : 0335.642.886

Số CMND : 206197793

Ngày Cấp: 03/02/2020

Nơi cấp: CA. Quảng Nam

Ngày sinh : 14/05/1998

Sau khi bàn bạc và trao đổi, hai Bên đồng ý ký kết Hợp đồng mua bán xe ô tô với các điều khoản và điều kiện như sau:

**ĐIỀU 1: HÀNG HÓA - SỐ LƯỢNG - GIÁ - CHẤT LƯỢNG**

1.1 Bên Bán đồng ý bán cho Bên Mua số lượng hàng hóa với giá cả và chất lượng như sau:

*Đơn vị tính: Việt Nam Đồng*

Stt	Hàng hóa	Số lượng	Đơn giá	Thành tiền
01	- Loại xe: Accent 1.4 MT Base - Động cơ: 1.4L - Màu thân xe: Trắng - Số chỗ ngồi: 5 Chỗ - Năm sản xuất: 2021 - Chất lượng: mới 100% - Phụ tùng kèm theo: Theo tiêu chuẩn của nhà sản xuất	01	408.100.000	408.100.000
<b>Tổng giá trị Hợp đồng</b>				<b>408.100.000</b>
<b>Bằng chữ: Bốn trăm lẻ tám triệu một trăm nghìn đồng</b>				



1.2 Tổng giá trị hợp đồng đã bao gồm 10% thuế VAT, gói quà tặng hài lòng khách hàng trị giá 1.500.000Vnđ (không qui đổi thành tiền), nhưng chưa bao gồm lệ phí trước bạ, phí đăng ký xe, phí lưu hành, phí bảo hiểm xe và các chi phí liên quan khác.

1.3 Giá xe trên cũng có thể điều chỉnh tăng hoặc giảm tại thời điểm Bên mua thanh toán nhận xe tùy thuộc vào chính sách thuế/phí của Chính phủ và chính sách giá/khuyến mãi của Hyundai Thành Công Việt Nam (HTV).

**ĐIỀU 2: PHƯƠNG THỨC VÀ THỜI HẠN THANH TOÁN**

2.1 Phương thức thanh toán: Bằng tiền mặt hoặc chuyển khoản.

**CÔNG TY TNHH Ô TÔ NAM SÔNG THU – HYUNDAI QUẢNG NAM**

Địa chỉ: Quốc Lộ 1A, P. Tân Thạnh, TP. Tam Kỳ, Tỉnh Quảng Nam



Trong trường hợp thanh toán bằng tiền mặt, việc thanh toán phải được thực hiện trực tiếp với thủ quỹ của Bên bán hoặc với người đại diện được Bên bán ủy quyền bằng Giấy giới thiệu chính thức để nhận một khoản thanh toán cụ thể. Bên bán sẽ không chịu trách nhiệm về bất kỳ khoản thanh toán nào không có Giấy giới thiệu hoặc Phiếu thu.

2.2 Tất cả các chi phí chuyên khoản thanh toán do Bên mua chịu trách nhiệm chi trả.

2.3 Thời hạn thanh toán được thực hiện như sau:

2.3.1 **Đợt 1:** Bên mua thanh toán cho Bên bán số tiền là: 10.000.000 (**Bằng chữ: Mười triệu đồng chẵn**) ngay khi hợp đồng được ký kết.

Nếu quá 03 ngày kể từ ngày các Bên ký kết Hợp đồng, Bên mua vẫn không tiến hành đặt cọc/thanh toán đợt 1, Hợp đồng mặc nhiên không còn hiệu lực.

2.3.2 **Đợt 2:**

a. **Trường hợp Bên Mua tự thanh toán và không vay tín dụng (trả thẳng):** Trong vòng 03 ngày làm việc, khi Bên bán gửi thông báo tình trạng sẵn sàng giao xe (qua các hình thức như e-mail, điện thoại, văn bản...) Bên mua phải thanh toán 100% Tổng giá trị Hợp đồng còn lại sau khi trừ đi khoản tiền đặt cọc/thanh toán ở Đợt 1.

b. **Trường hợp Bên Mua thanh toán theo hình thức vay tín dụng (trả góp)**

- Trong vòng 03 ngày làm việc, khi Bên bán gửi thông báo tình trạng sẵn sàng giao xe (qua các hình thức như e-mail, điện thoại, văn bản...), Bên mua phải cung cấp cho Bên bán văn bản chấp thuận cho vay vốn từ Tổ chức tín dụng đồng thời có trách nhiệm thanh toán cho Bên bán số tiền còn lại, số tiền này được xác định bằng Tổng giá trị hợp đồng sau khi trừ đi khoản tiền đặt cọc/thanh toán ở Đợt 1 và khoản tiền mà tổ chức tín dụng cam kết tài trợ cho vay. Cam kết tài trợ vốn của Tổ chức tín dụng là loại giấy tờ không hủy ngang.

- Theo đó, Bên bán, Bên mua và Tổ chức tín dụng sẽ thực hiện các thủ tục cần thiết để đăng ký lưu hành xe, ký kết hợp đồng tín dụng, đăng ký giao dịch đảm bảo cho khoản vay và giải ngân số tiền tài trợ vào tài khoản của Bên bán.

- Số tiền được giải ngân bằng hình thức chuyển khoản vào tài khoản của Bên bán theo:

Tài khoản : 112002856827

Ngân Hàng : Ngân hàng TMCP Công Thương Việt Nam – CN 10, TP Hồ Chí Minh

Chủ tài khoản : CÔNG TY TNHH Ô TÔ NAM SÔNG THU

### **ĐIỀU 3: THỜI GIAN VÀ ĐỊA ĐIỂM GIAO XE – HỒ SƠ XE**

3.1 Thời gian giao xe: Tháng 08/2021 và sau khi Bên mua thanh toán đủ 100% Tổng giá trị HĐ.

3.2 Thời gian giao hồ sơ xe: Ngay khi bộ chứng từ về đến Đại lý và Bên mua thanh toán 100% Tổng giá trị hợp đồng (nếu thanh toán theo hình thức trả thẳng) hoặc 100% số tiền đối ứng (nếu thanh toán theo hình thức trả góp)

3.3 Khi phát sinh sự kiện bất khả kháng theo Điều 6 của Hợp đồng này, thời gian giao xe và hồ sơ xe sẽ được điều chỉnh tương ứng với thời gian nghĩa vụ của các Bên bị ảnh hưởng trừ khi các Bên có thỏa thuận khác.

3.4 Địa điểm giao xe: Tại Bên bán.

### **ĐIỀU 4: BẢO HÀNH**

4.1 Theo thời gian và số Km vận hành ghi rõ trong Sổ bảo hành vào thời điểm bàn giao xe.

4.2 Trong thời gian bảo hành nếu xảy ra sự cố về kỹ thuật, Bên mua không được tự ý tháo lắp-sửa chữa mà phải mang xe đến trạm dịch vụ ủy quyền của HTV trên toàn quốc để được kiểm tra và khắc phục trong thời gian sớm nhất.

4.3 Điều kiện bảo hành: Tuân thủ theo đúng các tiêu chuẩn, điều kiện bảo hành của Hyundai ghi trong Sổ bảo hành.

4.4 Bên mua được hưởng các chính sách khuyến mãi về dịch vụ bảo dưỡng/bảo hành do HTV hoặc Bên bán công bố trong quá trình sử dụng xe sau này.

CÔNG TY TNHH Ô TÔ NAM SÔNG THU – HYUNDAI QUẢNG NAM

Địa chỉ: Quốc Lộ 1A, P. Tân Thạnh, TP. Tam Kỳ, Tỉnh Quảng Nam

**ĐIỀU 5: TRÁCH NHIỆM CỦA HAI BÊN.**

**5.1 Trách nhiệm Bên Bán:**

- a. Giao xe đúng thời hạn và chủng loại cho Bên mua như đã ký kết trong Hợp đồng.
- b. Cung cấp đầy đủ bộ hồ sơ gốc của xe và xuất hóa đơn VAT cho Bên mua, hướng dẫn quy trình thủ tục trong trường hợp Bên mua tự đăng ký lưu hành. Bàn giao đầy đủ các chứng từ liên quan khác như sổ tay hướng dẫn sử dụng xe, sổ bảo hành, đăng ký thẻ hội viên, cài đặt ứng dụng Hyundai Me... Tiến hành lễ bàn giao xe theo đúng qui trình của Hyundai.
- c. Trong trường hợp Bên mua yêu cầu hoặc ủy quyền cho Bên bán thực hiện việc đăng ký lưu hành xe, thì Bên bán có trách nhiệm thu các khoản lệ phí và chi phí liên quan. Sau khi hoàn tất mọi thủ tục, Bên bán phải cung cấp đầy đủ các chứng từ liên quan cho Bên mua. Các khoản chi phí liên quan đến việc đăng ký lưu hành xe, Bên mua thanh toán trực tiếp tại quầy thu ngân của Bên bán và Bên bán phải viết phiếu thu cho các khoản thu này.
- d. Trường hợp Bên bán không thực hiện nghĩa vụ hợp đồng của mình hoặc đơn phương chấm dứt hợp đồng (ngoại trừ lý do bất khả kháng ghi trong điều 6) thì Bên bán có trách nhiệm hoàn trả lại toàn bộ số tiền mà Bên mua đã thanh toán.

**5.2 Trách nhiệm Bên Mua:**

- a. Bên Mua có trách nhiệm thanh toán đầy đủ giá trị hợp đồng để nhận xe và bộ hồ sơ gốc đúng thời hạn như đã qui định trong Hợp đồng. Khi Bên mua chưa thanh toán đủ giá trị Hợp đồng thì xe và bộ hồ sơ gốc của xe vẫn thuộc quyền sở hữu của Bên bán và do Bên bán toàn quyền định đoạt.
- b. Trong trường hợp Bên mua có nguyện vọng chuyển đổi hình thức thanh toán từ trả thẳng sang trả góp thông qua các tổ chức tín dụng, khi đó Bên mua phải thông báo cho Bên bán để Bên bán hỗ trợ tư vấn tổ chức tài trợ tín dụng phù hợp với nhu cầu và chính sách tài trợ.
  - Trường hợp Bên mua không chứng minh được năng lực tài chính để trả nợ hoặc có lịch sử nợ quá hạn trên thông tin ngân hàng nhà nước thì Bên bán sẽ hoàn trả lại số tiền mà Bên mua đã thanh toán.
  - Trường hợp Bên mua không hợp tác với các tổ chức tín dụng như từ chối cung cấp hồ sơ pháp lý, tài chính, vay vượt chính sách tài trợ ... thì Bên bán có quyền giữ lại vô thời hạn số tiền mà Bên mua đã thanh toán.
- c. Trong trường hợp Bên bán đồng ý cho Bên mua nhận xe trước khi thanh toán đủ giá trị hợp đồng, Bên mua phải mua Bảo hiểm vật chất xe do Bên bán chỉ định đồng thời có trách nhiệm bảo quản xe và chịu trách nhiệm bồi thường cho Bên bán về bất kỳ mất mát hoặc tổn thất liên quan cho đến khi Bên mua hoàn thành nghĩa vụ thanh toán như nêu trong Điều 2 của hợp đồng này.
- d. Trong trường hợp Bên mua không thực hiện nghĩa vụ HĐ của mình hoặc không nhận xe theo qui định tại Hợp đồng hoặc đơn phương chấm dứt HĐ thì Bên bán tùy theo quyết định của mình có thể chấm dứt Hợp đồng và số tiền Bên mua đã thanh toán thuộc về Bên bán;
- e. Trong trường hợp Bên mua yêu cầu Bên bán hoặc ủy quyền cho Bên bán thực hiện việc đăng ký lưu hành xe, Bên mua phải thanh toán cho Bên bán đầy đủ các khoản lệ phí và chi phí phát sinh trước khi Bên bán tiến hành các thủ tục liên quan.
- f. Trong vòng 5 ngày kể từ khi Bên bán bàn giao hồ sơ xe, (ngoại trừ lý do bất khả kháng ghi trong điều 6) nếu Bên mua (hoặc tổ chức tài trợ tín dụng cho Bên mua) không thanh toán/giải ngân đủ Tổng giá trị hợp đồng thì Bên mua phải chịu lãi trả chậm bằng 6%/tháng tính trên phần giá trị còn lại chưa thanh toán nhưng thời gian trả chậm không quá 10 (mười) ngày. Quá thời hạn này mà Bên mua vẫn chưa thanh toán đủ số tiền còn nợ (bao gồm cả lãi trả chậm) thì lúc đó Bên bán thực hiện phát mại tài sản, Bên mua làm thủ tục chuyển quyền sở hữu chiếc xe nói trên và chịu mọi chi phí phát sinh.

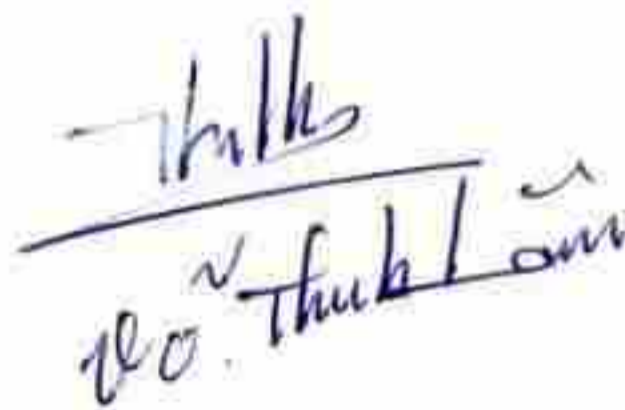
**ĐIỀU 6: SỰ KIỆN BẤT KHẢ KHÁNG**

- 6.1 Sự kiện bất khả kháng là sự kiện xảy ra khách quan và nằm ngoài tầm kiểm soát của các Bên, có tác động trực tiếp đến việc thực hiện quyền và nghĩa vụ của các Bên như thiên tai (bão lụt, động đất, sóng thần, hỏa hoạn, núi lửa phun trào...), cháy nổ, chiến tranh, đảo chính, dịch bệnh, đình công, bạo loạn và các thảm họa khác, hoặc sự thay đổi về chính sách - đường lối - pháp luật - chính sách tỉ giá... dẫn đến sự ngăn cản, cản trở, hạn chế của cơ quan có thẩm quyền của Việt Nam đối với hoạt động, kinh doanh của mỗi Bên hoặc do sự thay đổi các chính sách của nhà sản xuất về sản phẩm, giá cả, gián đoạn thời gian cung ứng vì thiếu hụt linh kiện lắp ráp... ảnh hưởng trực tiếp đối với hoạt động kinh doanh của Bên bán.
- 6.2 Trong trường hợp xảy ra sự kiện bất khả kháng, thời gian thực hiện Hợp đồng sẽ được kéo dài bằng thời gian mà Bên bị ảnh hưởng không thể thực hiện các quyền, nghĩa vụ của mình do sự kiện bất khả kháng gây ra và đương nhiên không áp dụng bất kỳ khoản phạt, bồi thường thiệt hại nào trong thời gian này.

**ĐIỀU 7: ĐIỀU KHOẢN CHUNG**

- 7.1 Hai Bên cam kết thực hiện đầy đủ các điều khoản đã ký trong Hợp đồng và không gây tổn hại đến quyền lợi và lợi ích của phía Bên kia. Trong suốt quá trình thực hiện nếu có khó khăn trở ngại, hai Bên phải thông báo kịp thời cho nhau bằng văn bản để cùng bàn bạc giải quyết. Nếu không hòa giải được mọi tranh chấp sẽ được xét xử tại cơ quan toà án có thẩm quyền.
- 7.2 Nếu Bên nào đơn phương chấm dứt Hợp đồng mà không thuộc những điều khoản cho phép đơn phương chấm dứt Hợp đồng và không có sự thỏa thuận bằng văn bản của Bên kia thì phải chịu phạt 8% tổng giá trị của Hợp đồng.
- 7.3 Không chấp nhận hủy ngang Hợp đồng. Nội dung Hợp đồng này là thỏa thuận hoàn chỉnh và duy nhất giữa hai Bên và thay thế mọi thỏa thuận, ghi nhớ bằng lời nói hoặc bằng văn bản trái với nội dung của Hợp đồng này. Trong quá trình thực hiện Hợp đồng, nếu có phát sinh các vấn đề liên quan cần thiết phải ràng buộc hoặc điều chỉnh bằng văn bản hoặc Phụ lục Hợp đồng thì mọi đề nghị sửa đổi, bổ sung phải được đại diện hai Bên ký xác nhận.
- 7.4 Bên mua không được chuyển nhượng Hợp đồng cho Bên thứ Ba khi chưa được sự đồng ý bằng văn bản của Bên bán.
- 7.5 Khi Bên bán đã nhận đủ 100% giá trị hợp đồng và Bên mua đã nhận xe cùng hồ sơ gốc của xe thì Hợp đồng này coi như được thanh lý.
- 7.6 Hợp đồng được lập thành bốn (04) bản bằng tiếng Việt, mỗi Bên giữ 02 bản có giá trị pháp lý như nhau và có hiệu lực kể từ ngày ký.

**ĐẠI DIỆN BÊN MUA**



**ĐẠI DIỆN BÊN BÁN  
TỔNG GIÁM ĐỐC**



  
**THƯỢNG SƠN HƯNG**